

Christe fave.

✠ **I**n nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno vicesimoquinto sed et constantino magno Imperatore anno vicesimo secundo die vicesimasexta mensis iulii indictione tertiadecima neapoli: Certum est me maru honesta femina filia quondam domini stephani et quidem domina anna monaca cui supra nomen musa iugalibus. Cum consensum et voluntate presenti domini gregorii viri mei: A presenti die promptissima voluntate. Promitto vobis domino petro venerabili abbati monasterii sanctorum severini et sossi ubi eorum venerabilia quiescunt corpora. Et domino filippo venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridiario. et per vos at cuncte vestre congregationis monachorum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii: propter integra portione mea qui mihi pertinet vel pertinentes fuerit per memoratis iugalibus genitoribus meis de omnem illorum hereditate seu substantias de intus et foris. simul et de omnem illorum. ospitatum fundatum et exfundatum. omnibusque: atiacentibus et pertinentibus eis. Insimul undecumque aut quomodocumque eidem memoratis iugalibus genitoribus meis pertinuit. aut pertinentes generaliter fuerit per quobis modum. Ut si quod absit et ego at meum transitum non reliquero proprium heredem. aut si reliquero et ipse proprius meus heredes mortuus fuerit absque: proprium heredem. ut non remanserit ex eis proprium heredem quod est de uxoris et viribus illorum. qui illut

Cristo, aiutaci!

✠ **N**el nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno ventesimo quinto di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno ventesimo secondo di Costantino grande imperatore, nel giorno ventesimo sesto del mese di luglio, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io **maru** onesta donna, figlia del fu domino Stefano e invero di domina Anna monaca soprannominata Musa, coniugi, con il consenso e la volontà del presente domino Gregorio marito mio, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Pietro, venerabile abate del monastero dei santi Severino e Sossio, dove riposano i loro venerabili corpi, e domino Filippo venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco, che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, e tramite voi a tutte le vostre congregazioni di monaci dei predetti santi e venerabili vostri monasteri, per l'integra porzione mia che a me appartiene o fosse appartenente mediante i predetti coniugi miei genitori di ogni loro eredità e sostanza di dentro e fuori unitamente ad ogni loro ospite con fondi e senza fondi e con le cose ad essi congiunte e pertinenti, parimenti da qualsiasi parte e in qualsiasi modo agli stessi coniugi genitori miei appartenne e on in generale fosse pertinente per qualsiasi motivo, che se, che non accada, io alla mia dipartita non avrò lasciato un proprio erede o se lo avrò lasciato e lo stesso proprio mio erede fosse morto senza proprio erede cosicchè non rimanesse loro proprio erede, cioè dalle loro mogli e dai loro mariti, che lo ereditino, da allora la predetta integra porzione mia che mi appartiene o che mi

hereditent. a tunc memorata integra portione mea qui mihi pertinet vel pertinentes fuerit per quobis modum. per memoratis iugalibus genitoribus meis de memoratas homnis illorum hereditate seu substantias de intus et foris. simul *et de omnem illorum* ospitatum fundatum et exfundatum. omnibusque atiacentibus pertinentibus eis insimul. undecumque vel quomodocumque eidem memoratis iugalibus genitoribus meis pertinuit. aut pertinet vel pertinentes fuerit per quobis modum. in integro et sine omni minuitate in vestra et de vestris posteris et de eidem memorate sancte et venerabilis vestre congregationis monachorum. presentibus et futuris rebertantur et sint potestate pro animabus nostris quidquid exinde facere volueritis dividendi inter vos illud per medietate. et sic vos. et posteris illud abere et dominare seu hereditare debeatis tamquam si heredes meis fiatis. tantummodo vos et posteris vestris tunc dare debeatis in bultus sancte dei genitricis que pingere feci in illa porta de sancta maria. ad albini auri solidos duos ut fiant ipsi solidi ibidem omni tempore salbi: Si autem aliter fecerimus et minime atinpleverimus ego vel heredes meis de is omnibus memoratis per quobis modum. aut summissis personis tunc componimus vobis vestrisque heredibus. auri solidos quadraginta bythianteos et hec chartula qualiter et quomodo continet sit firma: scripta per manus sergii tabularii scribere rogatus per indictione memorata tertiadecima ✠

hoc signum ✠ manus memorate maru cum consensum memorati gregorii viri sui quod ego qui memoratas ab eis rogatus pro eis subscripsi ✠ et oc memoratas sum quia quando tunc dederitis vos et posteris vestris memoratos duos solidos in iamdictum bultus sancte dei genitricis ut super legitur similiter tunc dare debeatis in

fosse pertinente per qualsiasi motivo tramite i predetti coniugi miei genitori di tutte le anzidette loro eredità e sostanze di dentro e fuori, come *anche di ogni loro hospes* con fondi e senza fondi, e di tutte le cose a loro vicine e pertinenti, parimenti da qualsiasi parte e in qualsiasi modo agli stessi predetti coniugi miei genitori appartenne o appartiene o fosse pertinente per qualsiasi motivo, per intero e senza alcuna diminuzione ritornino a voi ed ai vostri posteris e alla stessa anzidetta santa e venerabile vostra congregazione di monaci presenti e futuri e siate in facoltà per le anime nostre di farne dunque quel che vorrete farne, di dividerla tra di voi per metà e così voi e i *vostris* posteris dovete averla e possedere ed ereditare come se foste miei eredi. Soltanto voi ed vostri posteris dovete dare allora al volto della santa genitrice di Dio che feci dipingere in quella **porta de sancta maria ad albini** due solidi d'oro in modo che i due solidi siano ivi preservati in ogni tempo. Se poi io ed i miei eredi diversamente facessimo e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi quaranta solidi aurei di Bisanzio e questo atto per quanto e in qual modo contiene sia fermo, scritto per mano del tabulario Sergio richiesto di scrivere per l'anzidetta tredicesima indizione.✠

Questo è il segno ✠ della mano della predetta **maru** con il consenso del suddetto Gregorio marito suo che io anzidetto richiesto da loro per loro sottoscritti. ✠ E questo ricordiamo che allorquando voi ed i vostri posteris darete i suddetti due solidi al già detto volto della santa genitrice di Dio, come sopra si legge, similmente allora dovete dare alla chiesa di san Leucio altri due solidi.

✠ Io Teodoro, figlio di domino Leone, pregato dai soprascritti coniugi, come

ecclesia sancti leutii alios duos solidos

✠ ΕΓΩ ΘΕΟΔΩΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ  
ΛΕΟΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTOC  
ΙΟΥΓΑΛΕC ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✠

✠ εγω λεο φιλιουσ δν σεργι  
προτοσπαθαριο ρογατους α στος  
ιουγαλεσ τεστι σουβ ✠

✠ ΕΓΩ ΑΛΙΓΕΡΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ  
ΔΝ ΣΠΑΡΑΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTOC  
ΙΟΥΓΑΛΕC ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✠

✠ Ego sergius tabularius Complevi et  
absolvi per indictione memorata  
tertiadecima ✠

teste sottoscritti. ✠

✠ Io Leone, figlio di domino Sergio  
protospatario, pregato dai soprascritti  
coniugi, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Aligerno, figlio di domino  
Sparano, pregato dai soprascritti coniugi,  
come teste sottoscritti. ✠

✠ Io tabulario Sergio completai e  
perfezionai per l'anzidetta tredicesima  
indizione. ✠